



Western Cape Government • Wes-Kaapse Regering • URhulumente weNtshona Koloni

PROVINCE OF THE WESTERN CAPE

PROVINSIE WES-KAAP

IPHONDO LENTSHONA KOLONI

Provincial Gazette Extraordinary

Buitengewone Provinsiale Koerant

Isongezelelo kwiGazethi yePhondo

7295

7295

7295

Wednesday, 6 August 2014

Woensdag, 6 Augustus 2014

uLwesithathu, 6 kweyeThupa 2014

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n nuusblad by die Poskantoor geregistreer

Ibhaliswe ePosini njengePhephandaba

CONTENTS

INHOUD

IZIQULATHO

(*Copies are obtainable at Room M21, Provincial Legislature Building, 7 Wale Street, Cape Town 8001.)

(*Afskrifte is verkrygbaar by Kamer M21, Provinsiale Wetgewer-gebou, Waalstraat 7, Kaapstad 8001.)

(*Ushicilelo oLutsha lufumaneka kwigumbi M21, kwiSakhiwo sePhondo seNdlu yoWiso Mthetho, 7 Wale Street, eKapa 8001.)

Provincial Notice

Provinsiale Kennisgewing

ISaziso sePhondo

The following notice is published for general information:

Die volgende kennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:

Esi saziso silandelayo sipapashelwa ukunika ulwazi jikelele:

- 202 Commission of Inquiry into Allegations of Police Inefficiency in Khayelitsha and of a Breakdown in Relations between the Community and the Police in Khayelitsha: Extension of Time for Submission of Report by Commission 2

- 202 Kommissie van Ondersoek na Bewerings van Polisie-Onbevoegdheid in Khayelitsha en van 'n Verbroekeling in Betrekkinge tussen die Gemeenskap en die Polisie in Khayelitsha: Verlenging van Tydperk vir Voorlegging van Verslag deur Kommissie 2

- 202 IKhomishoni yoPhando ngeZityholo zeNtsebenzo yamaPolisa eNgenabuchule neNgancomekiyo eKhayelitsha nokuNgabikho koBudlelwana phakathi kwaBahlali namaPolisa eKhayelitsha: ULwandiso lweXesha lokuNgeniswa kweNgxelo yiKhomishoni 2

PROVINCIAL NOTICE

The following Provincial Notice is published for general information.

ADV. B. GERBER,
DIRECTOR-GENERAL

Provincial Legislature Building,
Wale Street,
Cape Town.

PROVINSIALE KENNISGEWING

Die volgende Provinsiale Kennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

ADV. B. GERBER,
DIREKTEUR-GENERAAL

Provinsiale Wetgewer-gebou,
Waalstraat,
Kaapstad.

ISAZISO SEPHONDO

Esi saziso silandelayo sipapashelwe ukunika ulwazi ngokubanzi.

ADV. B. GERBER,
UMLAWULI JIKELELE

ISakhiwo sePhondo,
Wale Street,
eKapa.

P.N. 202/2014

6 August 2014

**COMMISSION OF INQUIRY INTO ALLEGATIONS OF POLICE INEFFICIENCY IN KHAYELITSHA AND OF A BREAKDOWN IN RELATIONS BETWEEN THE COMMUNITY AND THE POLICE IN KHAYELITSHA:
EXTENSION OF TIME FOR SUBMISSION OF REPORT BY COMMISSION**

Notice is hereby given that after due consideration of a request received from the Commission of Inquiry established by the Premier under Proclamation 9/2012 on 24 August 2012 to investigate allegations of police inefficiency in Khayelitsha and of a breakdown in relations between the community and the police in Khayelitsha, the Premier has, in terms of sub-item 4(5) of Schedule A of the Proclamation, consented to an extension of time for the submission of the Commission's report to her on this matter to 17:00 on 29 August 2014.

P.K. 202/2014

6 Augustus 2014

**KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA BEWERINGS VAN POLISIE-ONBEVOEGDHEID IN KHAYELITSHA EN VAN 'N VERBROKKELING IN BETREKKINGE TUSSEN DIE GEMEENSAP EN DIE POLISIE IN KHAYELITSHA:
VERLENGING VAN TYDPERK VIR VOORLEGGING VAN VERSLAG DEUR KOMMISSIE**

Kennis geskied hiermee dat na behoorlike oorweging van 'n versoek ontvang van die Kommissie van Ondersoek wat deur die Premier by Proklamasie 9/2012 op 24 Augustus 2012 ingestel is om bewerings van polisie-onbevoegdheid in Khayelitsha en 'n verbrokkeling in die betrekkinge tussen die gemeenskap en die polisie in Khayelitsha te ondersoek, die Premier, ingevolge sub-item 4(5) van Bylae A tot die Proklamasie, toegestem het tot 'n verlenging van die tydperk vir die voorlegging van die Kommissie se verslag aan haar oor hierdie aangeleentheid na 17:00 op 29 Augustus 2014.

I.S. 202/2014

6 kweyeThupa 2014

**IKHOMISHONI YOPHANDO NGEZITYHOLO ZENTSEBENZO YAMAPOLISA ENGENABUCHULE NENGANCOMEKIYO EKHAYELITSHA NOKUNGABIKHO KOBUDLELWANA PHAKATHI KWAB AHLALI NAMAPOLISA EKHAYELITSHA:
ULWANDISO LWEXESHA LOKUNGENISWA KWENGXELO YIKHOMISHONI**

Apha kwenziwa isaziso sokuba emva kokuqwalaselwa kwesicelo esifunyenwe kwiKhomishoni yoPhando eyasungulwa yiNkulumbuso phantsi koMpoposho 9/2012 somhla wama-24 kweyeThupha 2012 ukuba iphande ngezityholo zentsebenzo yamapolisa engancomekiyo eKhayelitsha nokungabikho kobudlelwana phakathi kwabahlali namapolisa eKhayelitsha, iNkulumbuso, ngokwesolotyana 4(5) leShedyuli A loMpoposho, ikuvumele ukwandiswa kwexesha lengxelo yeKhomishoni engalo mba libe yintsimbi yesi-17:00 ngomhla wama-29 kweyeThupha 2014.